

"KC Clip! Giáo dục tiếng Nhật của Chúng ta" đã được cập nhật!

—Phiên bản điện tử "Tuyển tập Hoạt động Giao lưu trải nghiệm Dokidoki Tiếng Nhật" chính thức ra mắt.

Trung tâm Quốc tế tiếng Nhật, Quỹ Giao lưu Quốc tế Nhật Bản

Trung tâm Quốc tế Kansai trực thuộc Quỹ Giao lưu Quốc tế Nhật Bản (dưới đây viết tắt là Trung tâm KC) là cơ quan được thành lập vào tháng 5 năm 1997, nhằm mục đích hỗ trợ cho tất cả những người đang học tiếng Nhật tại nước ngoài. Trung tâm KC liên tục tổ chức nhiều khóa tập huấn tại Nhật Bản cho các đối tượng là người cần sử dụng tiếng Nhật trong công việc và người học tiếng Nhật ở nước ngoài. Đồng thời, Trung tâm KC còn sử dụng những thông tin, dữ liệu thu được trong các khóa tập huấn để khai thác và phát triển các chương trình e-Learning như: xuất bản giáo trình, phát triển khóa học tiếng Nhật trực tuyến, trang Web và ứng dụng học tiếng Nhật.

"KC Clip! Giáo dục tiếng Nhật" (dưới đây gọi là "KC Clip") là trang Web dành cho giáo viên tiếng Nhật, giới thiệu về Giáo dục tiếng Nhật tại Trung tâm KC. Trang Web này đăng tải tất cả các nội dung về các giáo trình đã xuất bản, giáo trình e-Learning do Trung tâm KC phát triển. Ngoài ra, người truy cập có thể theo dõi các nội dung liên quan khác như giáo trình, tài liệu, thông tin lớp học, hoạt động tổ chức lớp học thực tiễn tại các khóa tập huấn.

Kể từ ngày ra mắt trang Web KC Clip, nay đã tròn 10 năm. Vào năm 2020, KC Clip đã được cập nhật, cải tiến hơn, giúp người truy cập dễ dàng sử dụng, cung cấp thêm nhiều thông tin bổ ích liên quan. Dưới đây là phần dưới thiệu về "KC Clip" phiên bản mới. Tiếp theo là phần giới thiệu về phiên bản điện tử miễn phí của "Tuyển tập hoạt động Giao lưu, trải nghiệm Dokidoki tiếng Nhật" đã được công bố.

1. Giới thiệu về "KC Clip" phiên bản mới.

Trang Web "KC Clip" được thiết kế với các danh mục nội dung như sau: "Giáo trình phát triển", "Giáo trình e-Learning", "Người học, tập huấn". "Nghiên cứu, báo cáo nghiên cứu". Người truy cập vào trang Web có thể lựa chọn một mục nội dung bất kỳ mà mình quan tâm để tìm kiếm thông tin. Trong lần cập nhật mới này, chúng tôi đã thay đổi thiết kế và màu sắc giao diện ở mỗi mục nội dung, giúp người truy cập dễ tìm kiếm hơn. Ngoài ra, chúng tôi đã thêm hình ảnh về các giáo trình được giới thiệu trong mục nội dung "Giáo trình phát triển" và "Giáo trình e-Learning" nhằm giúp người truy cập vào mục nội dung này có thể dễ dàng hình dung được nội dung chính của từng cuốn giáo trình. Đồng thời, đến nay người dùng đã có thể sử dụng điện thoại thông minh để truy cập vào trang Web và có thể theo dõi nội dung được đăng tải một cách dễ dàng hơn.



Giao diện phiên bản máy tính




Giao diện phiên bản điện thoại thông minh

Giới thiệu nội dung cụ thể

◆“Giáo trình phát triển” và “Giáo trình e-Learning”

5 cuốn “Giáo trình phát triển” được giới thiệu trên trang Web, gồm giáo trình đã được xuất bản và giáo trình do Trung tâm biên soạn. Ngoài ra, có 8 loại “Giáo trình e-Learning” khác cũng được giới thiệu cụ thể: Nơi học tập và giao lưu, trang Web, ứng dụng.

Giáo trình phát triển	Giáo trình e-Learning
<p><Giáo trình xuất bản></p> <ul style="list-style-type: none"> • “Hùng biện tiếng Nhật từ trình độ Sơ cấp” • “Tuyển tập hoạt động giao lưu trải nghiệm Dokidoki tiếng Nhật” • “NIHONGO de CareNavi” • “Thư viện ở Nhật Bản” <p><Giáo trình biên soạn></p> <ul style="list-style-type: none"> • “KC đọc hiểu” 	<p><Trang web - Nơi học tập và giao lưu></p> <ul style="list-style-type: none"> • “Học tiếng Nhật trực tuyến JF Minato” <p><Website học tiếng Nhật></p> <ul style="list-style-type: none"> • “Hirogaru - Tìm hiểu thêm về Nhật Bản và tiếng Nhật” • “Marugoto +” • “Tiếng Nhật trong phim hoạt hình và truyện tranh Manga” • “Cổng thông tin học tiếng Nhật NIHONGO e Na” • “NIHONGO de CareNavi” <p><Ứng dụng></p> <ul style="list-style-type: none"> • 「HIRAGANA/KATAKANA Memory Hint」 • 「KANJI Memory Hint」 

Về từng trang giáo trình cụ thể, chúng tôi sẽ giới thiệu lần lượt theo các góc thông tin “Giới thiệu giáo trình”, “Sử dụng thực tiễn”, “Nghiên cứu liên quan và báo cáo”.

(1)Giới thiệu giáo trình

Tất cả tài liệu gồm slide trình chiếu và video giới thiệu về đối tượng sử dụng của giáo trình và nội dung cụ thể đều được cung cấp đầy đủ, do đó bất kỳ ai truy cập cũng có thể hiểu sơ lược về những cuốn giáo trình này.

(2)Sử dụng thực tiễn

Người truy cập vào trang Web hoàn toàn có thể nắm bắt được tình hình sử dụng thực tiễn của các giáo trình này tại các khóa tập huấn ở Trung tâm KC thông qua các tài liệu phát cho học viên về khóa học, bản thiết kế các hoạt động tập huấn, bản hướng dẫn giờ học dành cho giáo viên phụ trách, giáo trình và phiếu bài tập, Slide PPT, phiếu đánh giá, sản phẩm của người học. Người truy cập có thể tải về miễn phí tất cả các tài liệu trên, sau đó sử dụng trực tiếp, hoặc có thể tự thay đổi thêm cho phù hợp với lớp học mà mình phụ trách. Góc thông tin về “Sử dụng thực tế” nằm trong danh mục “Giáo trình phát triển” đăng tải nhiều thông tin hữu ích cho cả những giáo viên không sở hữu bất kỳ giáo trình nào. Mặt khác, nếu truy cập vào góc thông tin “Sử dụng thực tế” thuộc danh mục “Giáo trình e-Learning”, người dùng có thể biết rõ về cách thức sử dụng các trang Web và ứng dụng mà Trung tâm KC đã khai thác và đang đưa vào sử dụng.



Trang thông tin giáo trình "Học tiếng Nhật trực tuyến JF Minato"

(3) Nghiên cứu liên quan, báo cáo

Người dùng có thể đọc các tài liệu có trong các buổi phát biểu chuyên đề về giáo trình đó hoặc báo cáo sử dụng thực tiễn. Người đọc có thể hiểu rõ hơn về bối cảnh phát triển giáo trình, triết lý và tình hình sử dụng thực tiễn giáo trình như thế nào thông qua các nghiên cứu này. <https://kansai.jpj.go.jp/clip/activity/>

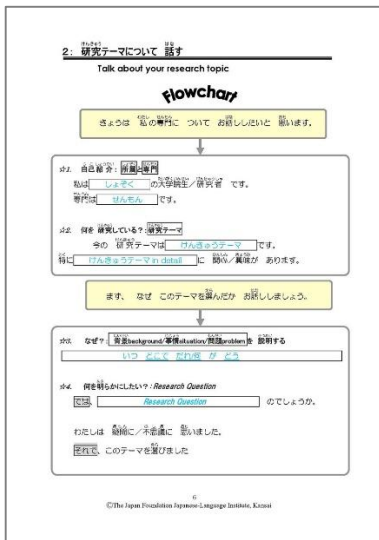


Trang thông tin "Sử dụng thực tế", "Giờ học thực tế tại Trung tâm KC"

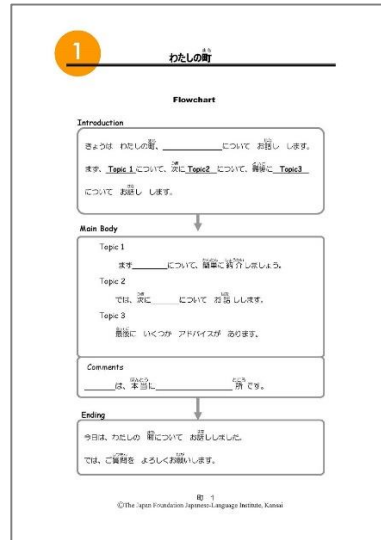
Tài liệu phát cho người học và bản thiết kế hoạt động lớp học

◆“Người học, tập huấn”

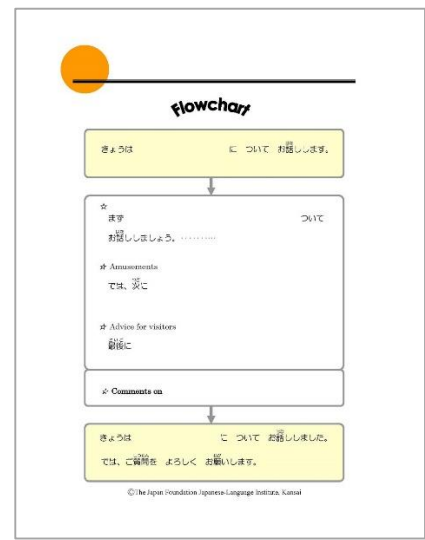
Truy cập vào Danh mục “Người học, tập huấn”, người dùng có thể tìm kiếm thông tin về thực tiễn sử dụng tại Trung tâm KC theo từng nội dung liên quan đến các đối tượng khác nhau như “Cán bộ ngoại giao, công chức”, “nhà nghiên cứu, học viên cao học”, “sinh viên”, “học sinh THPT”, “hộ lý, ứng viên trở thành nhân viên y tế phúc lợi”, “giáo viên tiếng Nhật ở nước ngoài”. Mỗi trang nội dung sẽ có phần giới thiệu sơ lược về trình độ tiếng Nhật của người học, thông tin chung về khóa tập huấn, và các góc thông tin như “Sử dụng thực tiễn”, “Nghiên cứu liên quan, báo cáo”. Đặc biệt, trong góc thông tin “Sử dụng thực tiễn” người dùng có thể nắm được cách sử dụng nội dung của các giáo trình, kết hợp sử dụng Giáo trình phát triển và Giáo trình e-Learning theo mục đích tập huấn, đặc điểm và trình độ tiếng Nhật của người học. Người truy cập vào trang Web sẽ thấy ngay một số ví dụ sử dụng giáo trình thực tiễn. Ví dụ “Giới thiệu về nghiên cứu” cho đối tượng là nhà nghiên cứu và học viên cao học với chủ đề có trong giáo trình đã xuất bản với tựa đề “Hùng biện tiếng Nhật từ trình độ Sơ cấp”, “Giới thiệu đất nước của mình (thành phố của tôi, vấn đề giáo dục,...) cho đối tượng là sinh viên. Người dùng hoàn toàn có thể tải về miễn phí file mẫu dưới dạng word để tạo ra tài liệu dạy với các chủ đề phù hợp với học sinh của mình.



Giờ học hùng biện tiếng Nhật với đối tượng là nhà nghiên cứu, học viên cao học
"Hùng biện theo chủ đề"



Giờ học hùng biện tiếng Nhật với đối tượng là sinh viên
"Thành phố của tôi"



File mẫu định dạng Word sử dụng trong Giờ học Hùng biện (File Word)

◆“Nghiên cứu, báo cáo”

Mục nội dung “Nghiên cứu, báo cáo” tóm tắt nội dung chính được đăng tải trong Góc thông tin “Nghiên cứu liên quan, báo cáo” ở mỗi trang nội dung trong từng mục “Giáo trình phát triển”, “Giáo trình e-Learning”, “Người học, tập huấn”. Sau lần cập nhật trang Web lần này, người truy cập có thể hiểu rõ hơn về các nghiên cứu và báo cáo thông qua bảng biểu, và tìm kiếm nội dung bằng các từ khóa là tên giáo trình và tên tác giả viết bài. Có rất nhiều tài liệu mà người dùng có thể tải về miễn phí để đọc theo định dạng file PDF.

年	タイトル	種別名・大会名など	講師・発表者	資料、発表資料、学術情報、研修タイプ名	詳細リンク
2020	「対人コミュニケーション」の活用と「自己学習」の活用状況と効果 - 研修報告、修士卒、実証研究発表会	16	栗健太郎 三宅清子 北川聖希 藤原 悠希	みなど	PDF
2020	教員・学生との関係性での交流、協働による英語学習の活用 - 東海アジア日本語教育大会 移動講座（インドネシア）研修での実践	16	戸田洋子 田中栞良 船家聖希	海外日本語教師、大学生	PDF
2019	オンラインコース「漢字A」の活用状況と教育現場での活用方法について		藤原 悠希	みなど	
2019	国際交流基金による外国人材導入のための事業説明		藤原 悠希		
2019	ことばと文化を介する日本語ラーニングプログラムの紹介	第105回全国国際語大会 三重大会 多文化サービス分科会	栗健太郎	みなど	PDF 発表資料
2019	公開講座（大、大学、文化庁）のeラーニング教材を日本語教育現場で活用するための研修内容が発表1「対人コミュニケーションと日本語教育現場での活用事例」	CASTEL/2019 釜山外国語大学	藤原 悠希 伊藤美樹（筑波大学） 北村裕人（文化庁国際課） 山田聖希（北海大学）	みなど	PDF 発表資料

Danh sách nghiên cứu, báo cáo, báo cáo chuyên đề liên quan đến Trung tâm KC

2. Phiên bản điện tử của cuốn “Tuyển tập hoạt động Giao lưu trải nghiệm Dokidoki tiếng Nhật” đã được công bố công khai.

“Tuyển tập hoạt động Giao lưu trải nghiệm Dokidoki tiếng Nhật” được giới thiệu trong mục nội dung “Giáo trình phát triển” được xuất bản lần đầu vào năm 2008 và tiếp tục được bày bán trên thị trường đến tháng 12 năm 2019. Sau đó, vào năm 2020, đúng thời điểm trang Web “KC Clip” cập nhật, phiên bản điện tử của cuốn sách này được công bố công khai, người truy cập có thể khai thác và sử dụng miễn phí.

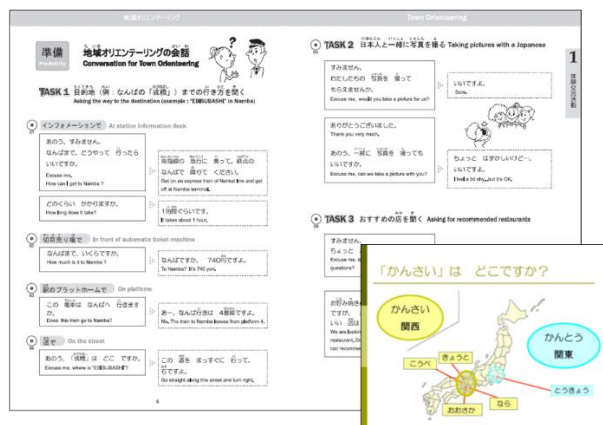
Cuốn sách là giáo trình được thiết kế cho người học tiếng Nhật học tập qua trải nghiệm, tổ chức nhiều hoạt động ở bên ngoài lớp học. Các hoạt động bên ngoài lớp học như khai giảng tại địa phương, phỏng vấn, homestay,... với trình tự thực hiện các bước: (1) chuẩn bị tại lớp học, (2) thực hiện ở bên ngoài lớp học, (3) trở lại lớp học tổng kết về trải nghiệm với các hình thức được đưa ra như hội thoại, phiếu bài tập. Thêm vào đó, trang Web cũng cung cấp các thông tin cần thiết về Nhật Bản (bản PPT), giới thiệu các thông tin cơ bản về xã hội Nhật Bản cần thiết cho các hoạt động, các ý tưởng đánh giá và một số ví dụ về thiết kế khóa học thực tế để xây dựng một khóa học với nhiều hoạt động.

Ưu điểm của phương pháp học tiếng Nhật thông qua hoạt động giao lưu trải nghiệm là người học hiểu rõ “Mình học cái gì, để làm gì?”, kích thích động cơ học tập của họ. Ngoài ra, phương pháp học đưa nơi học tập ra bên ngoài lớp học và người học được thực hiện các hoạt động riêng, sẽ giúp họ có thể được sử dụng tiếng Nhật theo đúng trình độ tiếng Nhật của mình. Và có lẽ, hơn hết các hoạt động này giúp học sinh cảm thấy “Vui!”.

Tải giáo trình về tại đây.



Trang thông tin phiên bản điện tử "Tuyển tập hoạt động
Giao lưu trải nghiệm Dokidoki tiếng Nhật"



Ví dụ về các trang trong cuốn sách và PPT trình bày
nội dung

3. “KC Clip” trong tương lai

“KC Clip” là nơi để bạn có thể giao lưu với tất cả các giáo viên tiếng Nhật về giáo dục tiếng Nhật tại Trung tâm KC. Trong tương lai, trang Web sẽ tiếp tục đăng tải thêm những hoạt động mới diễn ra tại Trung tâm KC và các báo cáo nghiên cứu liên quan. Thông tin cập nhật sẽ được chúng tôi thông báo tới quý bạn đọc thông qua trang mạng xã hội chính thức của KC (Facebook, Twitter). Trong lần cập nhật lần này, chúng tôi đã thiết lập thêm nút bấm chọn mạng xã hội Facebook, Twitter trên tất cả các trang thông tin. Rất mong được người dùng ấn nút “Thích” hoặc ghi một vài dòng bình luận vào bài viết đăng tin mới!

(Waguri Natsumi/ Chuyên gia Giáo dục tiếng Nhật, Trung tâm Quốc tế Kansai)